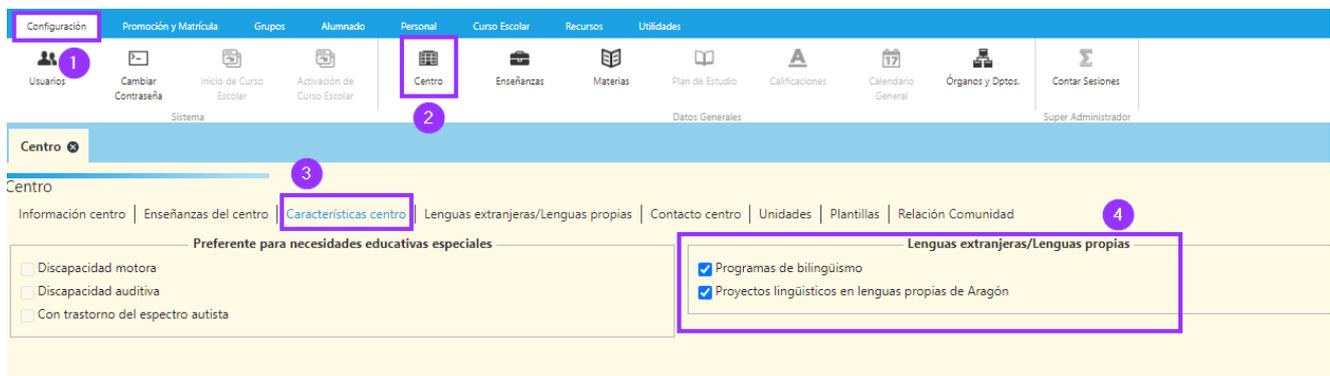


## PROGRAMA BILINGÜISMO – PROYECTO LINGÜÍSTICO LENGUAS PROPIAS

Cuando un centro participe en un programa de bilingüismo, proyecto lingüístico en lenguas propias o en ambas opciones, se deberá configurar la aplicación siguiendo estos pasos:

### 1. CONFIGURACIÓN DE LAS CARACTERÍSTICAS DEL CENTRO

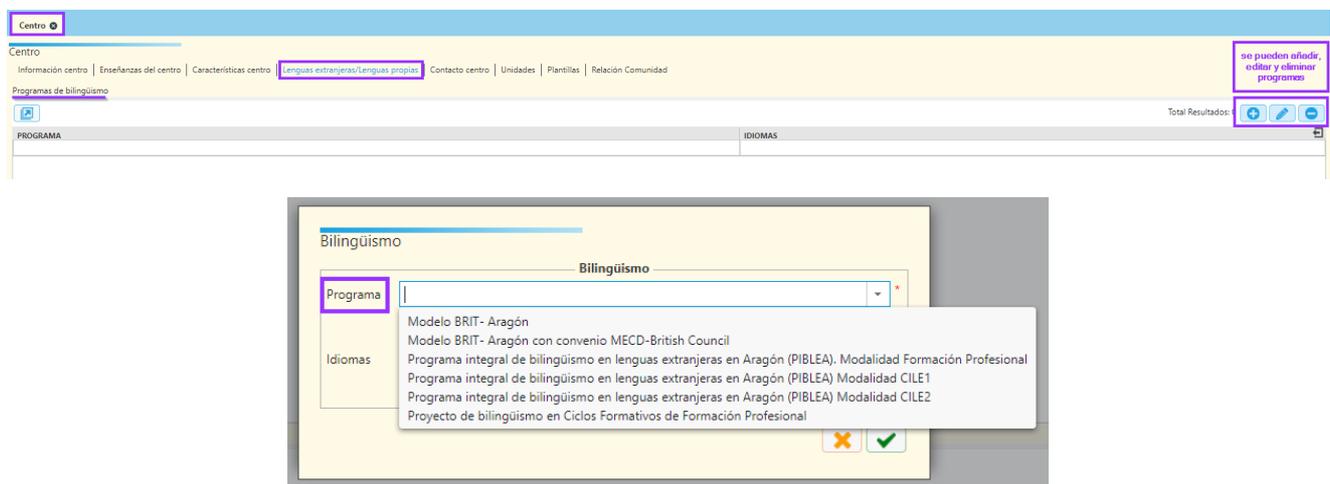
En **Configuración** → **Centro** → **Características centro** hay un cuadro en el cuál se puede elegir si se va a participar en un programa de bilingüismo, en un proyecto en lenguas propias o en los dos. Para ello se debe marcar el check correspondiente.



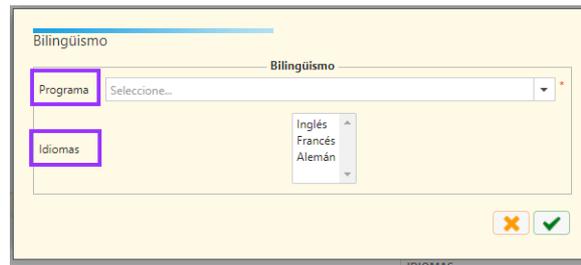
En la pestaña “Lenguas extranjeras/Lenguas propias” se puede gestionar un listado con los programas que tiene el centro para el curso escolar activo y los idiomas de cada uno de estos. Si no se ha marcado alguno de esos checks dicha pestaña no estará activa.

#### 1. Programas de bilingüismo

Si pulsamos sobre el icono de añadir aparecerá la siguiente pantalla con los diferentes programas e idiomas.

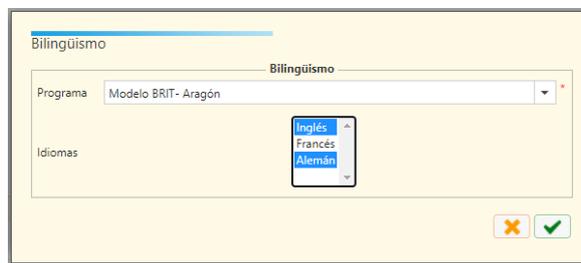


Seleccionamos un programa del desplegable y el idioma correspondiente.

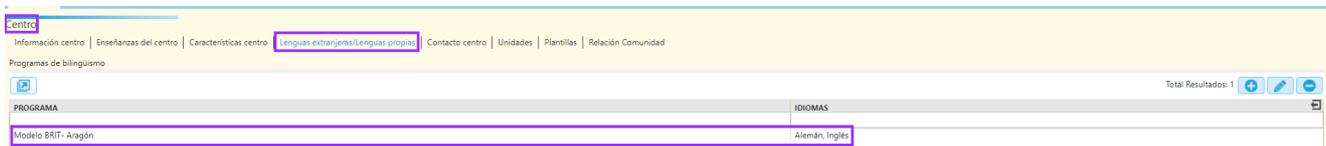


Cuando un programa se desarrolle en varios idiomas, éstos se seleccionarán de la lista que aparece en el desplegable "Idiomas" haciendo clic sobre cada uno de ellos con la tecla SHIFT (flecha de las mayúsculas) si están contiguos en la lista o con la tecla CTRL (control) si están separados.

Por ejemplo:



Una vez definido el programa pulsaremos sobre el check verde y aparecerá reflejado de la siguiente forma:

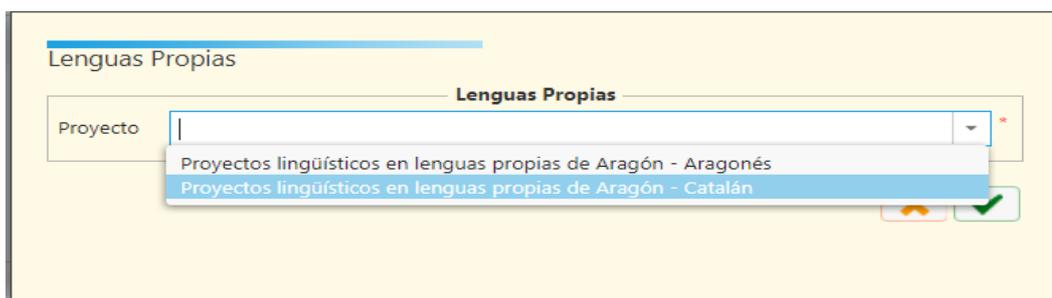


## 2. Proyectos de lenguas propias

Similar al apartado anterior:



Al pulsar el botón añadir se abre una ventana la opción de programa. Se podrá seleccionar uno de los proyectos según la lengua propia que se imparta.



Una vez definido el proyecto pulsaremos sobre el check verde y aparecerá reflejado de la siguiente forma:

PROGRAMA	IDIOMAS
Proy. Lenguas Propias - Catalán	Catalán

## 2. INCLUSIÓN DE UN ALUMNO EN UN PROGRAMA DE BILINGÜISMO O EN UN PROYECTO DE LENGUAS PROPIAS

En la ficha de matrícula de un alumno, en la pestaña “Lenguas extranjeras/Lenguas propias”, hay un desplegable con la lista de programas de bilingüismo que el centro ofrece en ese curso escolar y una lista de idiomas para seleccionar el idioma o idiomas en los que se desarrolla el programa.

Configuración | Promoción y Matrícula | Grupos | **Alumnado** | Personal | Curso Escolar | Recursos | Utilidades

Búsqueda | Ausencias | Incidencias | Búsqueda Históricas | Materias pendientes | Familiares | Reclamaciones | Protocolos | Apoyos

Búsqueda Alumnado | **Matrícula** | Expediente e Historial | Apoyos | Becas | Reclamaciones

Datos generales | **Lenguas extranjeras/Lenguas propias** | Expediente e Historial | Apoyos | Becas | Reclamaciones

Programa bilingüismo: Modelo BRIT- Aragón | Idiomas: Inglés, Francés, Alemán

Proyectos lenguas propias:

En el caso de los proyectos de lenguas propias se selecciona el proyecto correspondiente:

Configuración | Promoción y Matrícula | Grupos | **Alumnado** | Personal | Curso Escolar | Recursos | Utilidades

Búsqueda | Ausencias | Incidencias | Búsqueda Históricas | Materias pendientes | Familiares | Reclamaciones | Protocolos | Apoyos

Búsqueda Alumnado | **Matrícula** | Expediente e Historial | Apoyos | Becas | Reclamaciones

Datos generales | **Lenguas extranjeras/Lenguas propias** | Expediente e Historial | Apoyos | Becas | Reclamaciones

Programa bilingüismo: Modelo BRIT- Aragón con conv. MEFP-British Council-Gob. Aragón | Idiomas: Inglés, Francés, Alemán

Proyectos lenguas propias: **Proy. Lenguas Propias - Catalán**

**Atención:** La lista de idiomas debe seleccionarse coherentemente con los idiomas ofrecidos por el programa aplicado y con los idiomas indicados en las materias matriculadas.

Si seleccionamos un idioma que no está incluido en el programa elegido aparecerá el siguiente mensaje de error:



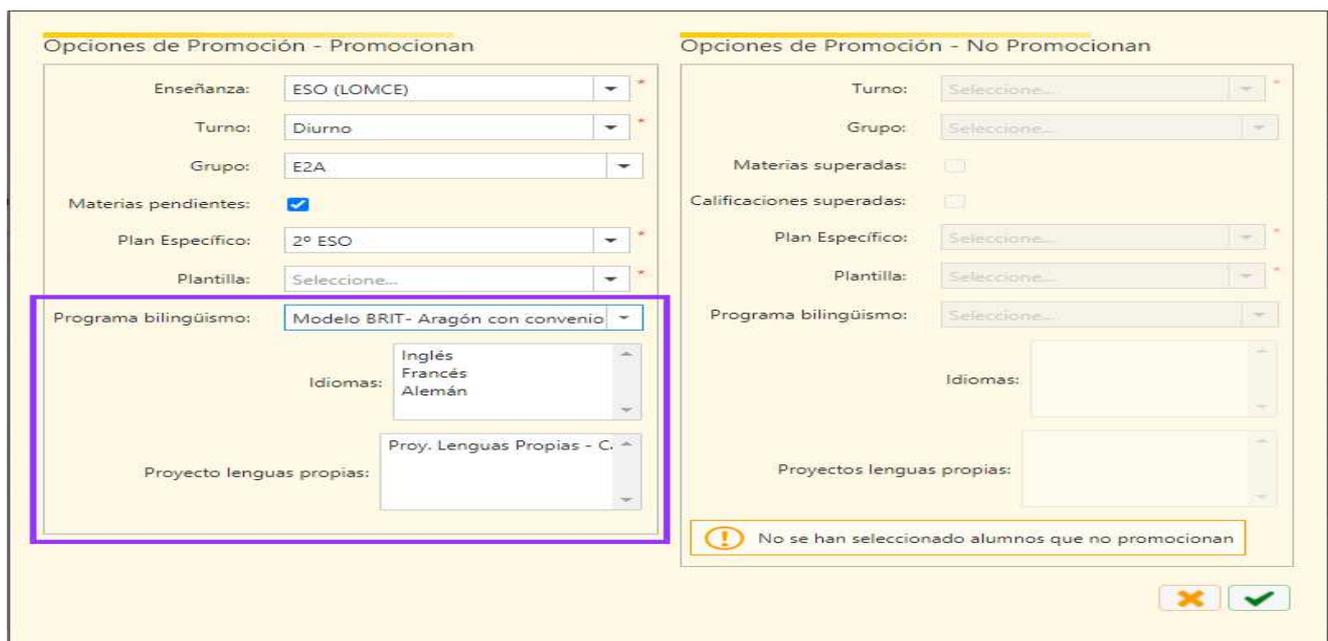
Si alguna de las materias en las que está matriculado el alumno se desarrolla en un idioma distinto a los seleccionados en el desplegable "Idiomas" aparecerá un mensaje de error similar al anterior.

### **3. ASOCIACIÓN DEL PROGRAMA DE BILINGÜISMO O PROYECTO LENGUAS PROPIAS MEDIANTE PROMOCIÓN O ASIGNACIÓN DE MATERIAS**

En ambas opciones de matriculación se ofrece la posibilidad de aplicar un programa de bilingüismo con los idiomas seleccionados, o un proyecto de lenguas propias, para las nuevas matrículas del grupo de alumnos promocionados o matriculados por asignación de materias.

#### **Mediante promoción**

Desde **Promoción y Matrícula** → **Promoción**, seleccionamos a los alumnos que queremos promocionar y pulsamos el botón "Promoción". A continuación, aparece la siguiente ventana que nos permite aplicar un programa de bilingüismo y/o un proyecto de lenguas propias a todos los alumnos seleccionados.



The image shows a form with two columns: "Opciones de Promoción - Promocionan" and "Opciones de Promoción - No Promocionan".

**Opciones de Promoción - Promocionan:**

- Enseñanza: ESO (LOMCE)
- Turno: Diurno
- Grupo: E2A
- Materias pendientes:
- Plan Especifico: 2º ESO
- Plantilla: Seleccione...
- Programa bilingüismo: Modelo BRIT- Aragón con convenio
- Idiomas: Inglés, Francés, Alemán
- Proyecto lenguas propias: Proy. Lenguas Propias - C.

**Opciones de Promoción - No Promocionan:**

- Turno: Seleccione...
- Grupo: Seleccione...
- Materias superadas:
- Calificaciones superadas:
- Plan Especifico: Seleccione...
- Plantilla: Seleccione...
- Programa bilingüismo: Seleccione...
- Idiomas: (empty)
- Proyectos lenguas propias: (empty)

At the bottom right, there is a warning icon and the text: "No se han seleccionado alumnos que no promocionan". There are also "X" and "checkmark" buttons.

#### **Mediante asignación de materias**

Desde **Promoción y Matrícula** → **Asignación Materias**, es necesario rellenar todos los campos que aparecen en el “Buscador” y pulsar sobre el botón “filtro” (el embudo)

Seleccionamos a los alumnos y al pulsar el botón “Asignar Materias” aparece la siguiente ventana que nos permite aplicar un programa de bilingüismo o un proyecto de lenguas propias a todos los alumnos seleccionados.

Opciones Asignación de Materias

**Datos asignación de materias**

Curso escolar:  Enseñanza: Educación Secundaria Obligatoria (LOMLO)

Curso: 1º Turno: Diurno

Plan específico:  Plantilla matrícula: Selecciona...

Grupo: Selecciona... Localidad:

Programa bilingüismo:  Idiomas: Inglés, Francés, Alemán

Proyectos lenguas propias:

**Materias del plan de estudio específico**

Total Resultados: 18

MATERIA	SELECCIÓN	LENG. EXTR./LENG. PROPIA
<ul style="list-style-type: none"> <li>Education Secundaria Obligatoria (LOMLOE) <ul style="list-style-type: none"> <li>OBLIGATORIAS <ul style="list-style-type: none"> <li>Obligatorias <ul style="list-style-type: none"> <li>Atención Educativa ( 1º ) -- ESO</li> <li>Biología y Geología ( 1º ) -- ESO</li> <li>Biología y Geología ( 1º Inglés ) -- ESO</li> <li>Educación Física ( 1º ) -- ESO</li> <li>Educación Plástica, Visual y Audiovisual ( 1º ) -- ESO</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="text" value="Selecciona..."/> <input type="text" value="Selecciona..."/> <input type="text" value="Inglés"/> <input type="text" value="Selecciona..."/> <input type="text" value="Selecciona..."/>

#### **4. EVALUACIÓN DE COMPETENCIAS DE BILINGÜISMO**

Consideraciones a tener en cuenta:

- ✓ Para evaluar las competencias de bilingüismo es necesario que la matrícula del alumno esté vinculada a un programa de bilingüismo.
- ✓ Cada alumno tendrá una competencia distinta por cada idioma asociado al programa que tiene vinculado.
- ✓ Los profesores de idiomas tendrán la posibilidad de evaluar las competencias de bilingüismo a los alumnos que estén vinculados a alguno de estos programas.

- ✓ Cada competencia de un idioma sólo podrá ser evaluada por el profesor del idioma correspondiente.
- ✓ La evaluación de las competencias debe realizarse dentro del plazo marcado por la “Fecha Sesión” de la evaluación en la que se evalúan las competencias.
- ✓ El equipo directivo también podrá evaluar las competencias de todos los idiomas.

La evaluación de las competencias de bilingüismo puede realizarse de dos formas: individual (alumno por alumno) o colectiva (para los alumnos de un grupo de estudio que estén vinculados a un programa de bilingüismo).

### Evaluación de forma individual

En el apartado **Alumnado** → **Búsqueda**, seleccionar el alumno y pulsar el botón **Competencias Bilingüismo**.

The screenshot shows the SIGAD interface with the 'Alumnado' menu item selected. A search icon is highlighted with a purple box and the number '2'. The 'Búsqueda Alumnado' section is active, showing a search bar and a table of students. A purple arrow points to the 'ENSEÑANZA' column of the table, labeled with the number '3'. At the bottom of the interface, the 'Competencias Bilingüismo' button is highlighted with a purple box and the number '4'.

APELLIDO1	APELLIDO2	NOMBRE	FECHA NAC.	ENSEÑANZA	CURSO
Andri	Lugares	Ismael	28/12/2014	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	1º
Andri	Lugares	María José	08/03/2008	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	3º
Andri	Lugares	Ismael	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	1º
Agudo	Carro	Paula	18/06/2006	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	4º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	18/11/2008	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	3º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/04/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	1º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2008	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	3º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	1º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	1º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	3º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	2º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	1º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	3º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	1º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	2º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	1º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	3º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	1º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	4º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	2º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	1º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	3º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	4º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	2º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	3º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	2º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	2º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	3º
Alfonso	Alfonso	Alfonso	08/03/2010	ESO - Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE)	4º

